

### About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

### 关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

---

### Dream Job: Stylist 梦想职业: 造型师

**Jean:** 你的梦想职业是什么?

**Andrea:** Is it being a dancer?

**Jean:** 或者是做一名政治家 **a politician**? 不过在我们今天的节目中我们要为大家介绍的一门职业不是舞蹈家也不是政治家, 而是造型师 **a stylist**.

**Andrea:** Hello. I'm Andrea Rose.

**Jean:** 大家好, 我是董征。

**Andrea:** A stylist is someone who gives advice to people on what they should wear.

**Jean:** 他们可以是名人明星的造型师, 像 **Catherine Zeta Jones** 还有 **Beyonce** 这样的大美女明星都是有专门的造型师来帮助她们设计形象的。

**Andrea:** And being a stylist is definitely a dream job for Nicky Hambleton-Jones.

### Insert

*I like to invest in one fabulous handbag each season and then you just wear it every day and just love it, you know, that's what it's about.*

**Andrea:** A top style tip there from stylist Nicky Hambleton-Jones.

**Jean:** 她认为如果你想外形时尚的话, 那么拥有适合每个季节的提包手袋是非常重要的。

**Andrea:** She likes to invest in one fantastic handbag.

**Jean:** To invest 去出钱投资买一个漂亮的手袋。

**Andrea:** Most people like to invest their money, but if you're a stylist, clothes and accessories are much more important.

**Jean:** 那么一位造型师的工作都包括些什么呢?

## Insert

*I reinvented myself and it's been a really successful reinvention and I'm just really passionate to get that message out to other people out there, you know, that it doesn't matter how old you are, what you look like; each and every one of you has the potential to become and do what you want to do.*

**Andrea:** Nicky talks about reinventing herself.

**Jean:** **To reinvent yourself** 重新设计自己，重塑自我。这其实就是造型师的工作，去帮助别人重新设计自己。

**Andrea:** She says she's really passionate about getting that message out to women; that they can become stylish if they really want.

**Jean:** 而她的这个口号就是，无论你是什么年龄，你都可以把自己塑造得有型有款。

**Andrea:** And according to Nicky, we all have potential.

**Jean:** **We all have potential** 我们都是有这样的潜质的。而造型师的任务就是捕捉到这样的潜质，帮助我们把它出色地发挥出来。

**Andrea:** So could Nicky use her expertise or knowledge to make me look younger and more glamorous?

**Jean:** **Nicky** 绝对是非常喜爱她的这份工作，而且确实干的很不错。不过 **Andrea** 我有点担心她的技术再高，是不是有的时候也会碰上那种实在是塑造不出来的客户，让她束手无策呢...

**Andrea:** Thanks a lot Jean! Here's what Nicky thinks.

## Insert

*The emphasis is not at all about looking younger, it's about feeling good about yourself; all about boosting the woman's self-esteem and making them feel so much more confident and really giving them their life back.*

**Andrea:** As a stylist, Nicky helps women with their self-esteem.

**Jean:** **To boost your self-esteem** 去提高你的自信自尊心。

**Andrea:** She also helps them to feel more confident.

**Jean:** 原来作为一名造型师，她会为你做到的不光只是改善你衣着化妆的外表形象，她也会帮助你改善你的内心状态。

**Andrea:** But Jean, so many women are now having plastic surgery.

**Jean:** **Yes I agree.** 如今越来越多的名人明星接受整容手术，像拉皮 – **face lifts** 还有 **botox** 除皱，等等。在这样的形势之下，像 **Nicky** 这样的造型师又是什么意见呢？

## Insert

*There's lots of women out there who don't need surgery and we're not trying to communicate the message that every single person out there needs surgery but if for any reason you feel that you look in the mirror and you've lost your confidence and you don't want to go out any more and you don't want to wear make-up because you feel it's just going to show up the lines on your face, then you know, is there anything wrong with perhaps with having a bit of surgery or having a bit of Botox if it's going to ultimately make you feel better about yourself and enjoy your life more?*

**Andrea:** So as a stylist, Nicky sometimes recommends surgery if it makes people feel better.

**Jean:** She sometimes recommends plastic surgery 她有的时候会推荐客户做整容手术。Nicky 对整容手术并没有什么偏见。那你呢 Andrea? 对人造美女有何评价?

**Andrea:** I would be too scared to have someone cut my face open! How about you, Jean? Would you consider it in order to look stylish?

**Jean:** 我觉得代价太大了，万一整坏了就麻烦了！

**Andrea:** I think it's a really interesting job being a stylist. They know so much about fashion and what not to wear.

**Jean:** What not to wear 什么不该穿。那么从事造型师多年的 Nicky 又有什么管用的小贴士小窍门给我们透露一下呢？

## Insert

*Someone with real style is able to put something on and carry it off, but also has a real inherent understanding of what works for them, not necessarily what the catwalk is doing.*

**Jean:** To carry something off 把什么东西穿的很有型。

**Andrea:** You shouldn't only follow what the catwalk is doing.

**Jean:** 而不应该盲目追随 T 型台上模特的穿着。

**Andrea:** Being a stylist must be such a fun job.

**Jean:** 是呀，就像小时候玩洋娃娃穿衣服一样！

**Andrea:** Well, sadly we have to go. So it's bye bye from both of us at BBC Learning English.

**Jean:** Bye.